

Санкт-Петербургский государственный университет

**Ян Сяо**

**Выпускная квалификационная работа**

**Типы медиационной активности в обучении английскому языку  
школьников средней ступени**

Уровень образования: бакалавриат  
Направление 45.03.01 «Филология»  
Основная образовательная программа СВ.5040.  
«Английский язык и литература»  
Профиль «Английский язык и литература»

Научный руководитель:  
д.ф.н., профессор, кафедра  
иностраных языков и  
лингводидактики,  
Павловская Ирина  
Юрьевна

Рецензент:  
учитель английского языка,  
школа, Государственное  
бюджетное  
общеобразовательное  
учреждение средняя  
общеобразовательная школа  
№332 Невского района Санкт-  
Петербурга,  
Щербатых Анастасия  
Александровна

Санкт-Петербург  
2022

## ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	3
ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ФЕНОМЕНА МЕДИАЦИИ В ЛИНГВОДИДАКТИКЕ.....	6
1.1. Понятие медиации.....	6
1.2. Типы медиационной активности.....	9
1.3. Место и роль медиации в «Общеввропейских компетенциях владения иностраннным языком» .....	15
1.4. Применение стратегий медиационной активности в методике преподавания английского языка.....	19
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ I.....	24
ГЛАВА II. РАЗРАБОТКА УЧЕБНЫХ ЗАДАНИЙ ПО ФОРМИРОВАНИЮ МЕДИАЦИОННЫХ НАВЫКОВ У УЧЕНИКОВ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ.....	26
2.1. Анализ методов и подходов освоения медиационной деятельности в средней школе.....	26
2.2. Типология учебных заданий для учащихся средней школы, направленные на формирование медиационных навыков по разным типам медиационной активности.....	30
2.3. Рекомендации по применению упражнений для учащихся средней школы по развитию медиационных навыков.....	37
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ II.....	44
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	45
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	47
ПРИЛОЖЕНИЕ 1.....	50
ПРИЛОЖЕНИЕ 2.....	52
ПРИЛОЖЕНИЕ 3.....	53
ПРИЛОЖЕНИЕ 4.....	54
ПРИЛОЖЕНИЕ 5.....	56
ПРИЛОЖЕНИЕ 6.....	57

## ВВЕДЕНИЕ

Основная задача педагога иностранного языка – оказаться в состоянии выбрать уместный метод преподавания для своего контингента обучающихся. Для выбора подходящего метода, преподавателю нужно учесть следующее:

- 1) ученик должен чувствовать комфорт и свободу;
- 2) быть мотивированным на изучение и применение иностранного языка;
- 3) ученик должен проявлять инициативу, быть активным участником учебного процесса;
- 4) должен понимать, что изучение иностранного языка в большей степени зависит от него самого, от его интереса;
- 5) преподавателю требуется стимулировать речевые, когнитивные и творческие способности ученика;
- 6) должны быть предусмотрены всевозможные формы работы в классе, стимулирующие активность, самостоятельность и творчество обучающихся.

Все пункты взаимосвязаны и именно благодаря учитыванию всех моментов преподавания и работы с учениками, в итоге виден результат. Для достижения сотрудничества, понимания между учеником и преподавателем и для получения хороших результатов, применяются различные активности и методики преподавания. Одной из основных проблем при изучении иностранных языков может считаться непонимание языка и культуры, психологический барьер в практике и использовании языка и т.д. Для устранения данной преграды, в методике преподавания существует специальная отрасль, которая направлена на развитие медиационной активности. Она представляет собой комплекс различных устных, письменных упражнений, которые устраняют барьер в изучении иностранного языка.

В профессиональной компетенции у преподавателя должен быть арсенал методических приемов, развивающих медиационную компетенцию учащихся. Медиационную активность как понятие ввели в Общеввропейские

компетенции владения иностранным языком в 2001 году, и свое нынешнее положение медиация в преподавании обрела в 2018, когда авторы расширили и раскрыли данную тему в новой редакции [Common European Framework..., 2018]. Таким образом, анализ медиационной активности в образовательной программе средней школы имеет свою новизну в исследовании.

**Актуальность темы** подтверждается тем, что в современном мире коммуникация между представителями разных культур, осуществляемая без коммуникативных сбоев, чрезвычайно важна. От того, насколько развита медиативная компетенция у знающего иностранный язык, зависит эффективность коммуникации между представителями разных языковых культур. В связи с этим, необходимо уже в средней школе строить основу для формирования медиационной компетенции у учеников, что требует внедрения новых упражнений в образовательный процесс, которые могли бы формировать различные навыки медиационной активности. Решение данной проблемы является важным, что обуславливает актуальность темы исследования.

**Цель** настоящей дипломной работы – разработать серию упражнений на формирование и развитие медиационных умений, которая бы могла использоваться на занятиях по английскому языку для школьников.

Для успешного достижения поставленной цели следует выполнить следующий ряд **задач**:

- 1) раскрыть понятие термина медиация;
- 2) определить типы медиационной активности, характерные для школьников средней ступени;
- 3) проанализировать усовершенствование методов и подходов освоения медиационной активности;
- 4) разработать серию упражнений для учащихся средней школы, направленных на формирование медиационных навыков по разным типам медиационной активности.

**Объект исследования** – процесс обучения иностранному языку школьников средней ступени в общеобразовательной школе.

**Предмет исследования** – разработка упражнений, направленных на формирования различных типов медиационной активности.

**Методологическая база** исследования основана на работах следующих авторов: И.Ю. Павловской, А.А. Щербатых, Э.Г. Акимова, А.Н. Щукина, М.П. Воюшиной, Н.Д. Гальсковой, Н.И. Гез, Д.Б. Гудкова, М.К. Денисова, А.А. Колесникова, И.А. Зимней, Н.В. Кормиловой, Н.Ю. Шугаевой, О.Ю. Ланкиной, а также Общеевропейских компетенциях владения иностранным языком (CEFR) и т.д.

В данной работе использовались следующее **методы исследования**: описательно-аналитический, классификационный, метод компонентного и сравнительно-сопоставительного анализов.

**Структура работы** определяется целями и задачами, поставленными в работе. Исследование состоит из введения, двух глав (теоретической и практической), выводов по каждой главе, заключения и списка использованной литературы.

Во Введении обосновывается выбор темы, её актуальность, определяются основные цели и задачи исследования, предмет и объект исследования, методы исследования, методологическая база.

В первой главе были рассмотрены теоретические основы исследуемой темы. Работа во второй главе посвящена ее практической разработке. Главы сопровождаются выводами. Имеется заключение и список литературы. Список литературы включает в себя 25 источника.

В Заключении излагаются основные результаты и подводятся общие итоги исследования.

## ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ФЕНОМЕНА МЕДИАЦИИ

### 1.1. Понятие медиации

На данный момент медиация является одной из популярных тем для обсуждения в кругах лингвистов. Медиация, или передача информации через посредника, приобретает все большую важность в современном обществе [Common European Framework..., 2020: ЭР]. В 2001 году медиация была включена в Общеввропейские компетенции владения иностранным языком. Новая редакция обращает особое внимание на овладение обучающимися не только четырьмя видами речевой деятельности (аудирование, чтение, говорение и письменная речь), всеми компонентами иноязычной коммуникативной компетенции, но также особая роль отводится формированию общекогнитивных умений, опосредованных речью: продукция, рецепция, интеракция и медиация [Соловова, 2020: 796].

Медиация – это фундаментальная особенность общения, которое основано на сотрудничестве двух сторон. Успешное использование медиации при решении коммуникативных проблем способствует улучшению культуры общения и консолидации общества. В связи с этим, многие исследователи предпринимали попытки изучить сущность медиации в аспекте педагогики иностранного языка, что привело к формированию различных подходов к определению сущности понятия «медиация» в исследуемом аспекте [Основы медиативно-восстановительных технологий: ЭР].

А.Н. Щукин и Э.Г. Азимов при определении термина «медиация», отмечают важность переработки текста медиатором [Азимов, Щукин, 2009: 133]. Дополняя и развивая данную мысль, Д.Б. Гудков отмечает, что «коммуникация как процесс передачи от адресанта к адресату определенного количества битов статичной информации, остающейся неизменной как на выходе, так и на входе, существует лишь в искусственных системах, но невозможна при реальном общении языковых личностей. Коммуникация при этом рассматривается как процесс

взаимодействия и взаимокорректировки индивидуального сознания каждого из коммуникантов» [Гудков, 2003: 288].

На данный момент, медиация представляет собой речевую деятельность, которая выполняется в устной или письменной форме, на одном или нескольких языках. Целью медиационной деятельности является обеспечение доступа к знаниям и посредничеству. Медиативное речевое действие включает в себя интерактивный и продуктивный характер. Термин продуктивного характера имеет разные значения в зависимости от того, в каком контексте он употребляется: «действия» ("*activity*") или «процесса» ("*process*"). Из всех видов коммуникативной речевой деятельности медиация является наиболее сложным явлением, так как при передаче информации она может выступать как на продуктивном, так и на рецептивном уровнях. Также медиация может быть интерактивной и заключаться в построении благоприятных взаимоотношений между участниками взаимодействия или в создании определенной ситуации, способствующей взаимодействию [Ланкина, 2018: 175].

Как гласит определение: «В области теории и изучения иностранных языков под медиацией понимают взаимодействие между сторонами, которые в силу каких-либо причин не могут общаться напрямую» [Павловская, 2007: 224]. Медиация относится к коммуникативным навыкам, которые позволяют человеку преодолевать барьер – предоставлять информацию таким образом, чтобы получателю было понятно, и он мог самостоятельно проанализировать ситуацию и сделать свои выводы.

Термин «медиация» часто встречается в переводоведении, под которым понимается «языковое посредничество». Данное определение значительно сужает методический потенциал данного термина. Медиацию необходимо отличать от письменного и устного перевода, с которыми ее иногда путают. Выделяют основные примеры медиации, которые также могут осуществляться в контексте личного общения: интерпретация понятий, парафраз источника, обобщение информации, запись информации с целью

передачи ее другому участнику речевого взаимодействия, резюме, отчет, пересказ, аннотирование, реферирование, конспектирование [Developing illustrative descriptors of aspects of mediation: ЭР].

В статье А.А. Колесниковой и М.К. Денисовой медиация выступает как обеспечение коммуникативной связи между двумя и более сторонами, прямое общение которых невозможно в силу неких обстоятельств [Денисова, Колесникова, 2012]. Медиация может представлять собой не только интерактивную, но и неинтерактивную форму. И главная цель заключается в трансмиссии и информации от коммуникатора к реципиенту без обратной связи.

В целом, можно выделить основные аспекты, которые затрагиваются медиацией:

- установление взаимопонимания между людьми;
- избежание недопониманий;
- связь мысли и речи;
- поддержание разговора;
- формулировка выводов.

Медиация играет важную роль в обучении, поскольку для обучающихся метод медиации может считаться как часть «soft skills», который является довольно популярным и востребованным в мире. Понятие представляет собой гибкость и универсальность навыков, которые не прикреплены к определенной профессии и акцент больше делается на личных качествах человека. Что касается учителей, для них такой концепт работы является совершенно новым, с более широким спектром для преподавания, так как акцент делается именно на личностное развитие ученика. [Ланкина, Павловская, 2019: 772].

Таким образом, медиационная активность играет важную роль при обучении иностранному языку. Для образования ключевых компетенций, формирование навыков и умений медиации осуществляется на основе



разных форм и задействует различные компоненты иноязычной коммуникативной компетенции.

## 1.2. Типы медиационной активности

Для осмысления типов медиации в области методики обучения иностранным языкам следует обратиться к ряду документов совета Европы. В 2016 году в «Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Developing Illustrative Descriptors of Aspects of Mediation for the CEFR» было выделено четыре основных вида медиации: лингвистическая, культурная, социальная и педагогическая. Основная особенность состоит в том, что в медиации не выделяют развитие навыков, таких как чтение, аудирование, говорение и письмо. Вместо этого выделяют четыре основные модели коммуникации:

- 1) Восприятие текста при прослушании и чтении.
- 2) Речепроизводство: формулировка нового, устного или письменного текста.
- 3) Взаимодействие: участие в устной или письменной коммуникации, обмен мнениями и мыслями.
- 4) Медиация: адаптация сообщения для получателя [Developing illustrative descriptors of aspects of mediation: ЭР].

Данный документ также указывает на неправильность рассмотрения медиации исключительно как переводческой деятельности. Лингвистическая медиация включает межъязыковое посредничество, то есть умение осуществлять устный и письменный перевод.

Однако, так как переход с одного языка на другой обязательно предполагает переход от одной культуры к другой, а также есть необходимость учета культурных значений слов, возникает второй тип медиации: культурная медиация. Это более сложный уровень медиации, который позволяет сохранить целостность источника и понять суть предполагаемого значения.

Культурная медиация рассматривает межкультурную компетенцию как основу языкового обучения, особенно когда язык используется для конкретных целей, а именно для письменного и устного перевода. Из всего вышесказанного следует, что вся учебная деятельность для учащихся должна быть направлена на познание контрастов между культурами, отражение природы языка и культуры в целом, и получение дополнительной информации о культуре страны изучаемого языка и о собственном культурном фоне. Учителя должны обеспечивать ученикам пути к ознакомлению с иностранной культурой, не только предоставляя знания о культуре, но также помогая студентам освоить новые навыки и применять их в реальных жизненных ситуациях [The Teachers of 2030: Creating A Student-Centered Profession for the 21st Century: ЭР].

Учет культурных особенностей включает также учет субкультур, что естественным образом приводит к третьему типу: социальной медиации. Это касается того, кто использует язык и играет роль посредника между различными собеседниками, участвующими в процессе коммуникации. Процесс глобализации приводит к совершенно новым социальным обстоятельствам и проблемы в многонациональных классах. Существующие схемы социальных и культурных отношений недостаточны. Возникновение многокультурного общества требует развития новых концепций, ценностей и практик, в которых процессы социальной медиации играют ключевую роль.

Последний, четвертый вид медиации - педагогическая медиация, которая подчеркивает важность развития критического мышления. Согласно CEFR, необходимым считается успешное обучение в любой области [Developing illustrative descriptors of aspects of mediation: ЭР]. Для того чтобы развить свои навыки в любой области, ученику необходимо сначала освоить язык и его особенности. Учитель пытается опосредовать знания, опыт и должны обладать способностью критически мыслить, чтобы осуществлять когнитивное посредничество.

Такая модель коммуникативной языковой деятельности, которая включает в себя продукцию, рецепцию, интеракцию и медиацию, получила свое распространение только в обновленном документе 2018 года [Common European Framework..., 2018: ЭР].

Данная модель обеспечивает более эффективное отражение сложной реальности общения, так как смысл речевой коммуникации соотносится с деятельностью человека, что может положительно влиять на способность и готовность к эффективному взаимодействию в современной социальной среде.

Непосредственно в документе CEFR CV, 2018 происходит более подробное методическое осмысление данного понятия. Медиацию подразделяют на три вида медиативной деятельности и четыре медиативные стратегии, для которых разрабатываются новые дескрипторы. Три вида медиативной деятельности — это текстовая (mediating a text), концептуальная (mediating concepts) и медиация коммуникации (mediating communication) [Common European Framework..., 2018: ЭР].

Текстовая медиация включает в себя комментирование графиков, сжатие, анализ, синтез текста, конспектирование, перевод, критическое осмысление и интерпретацию текста.

В концептуальную медиацию входит фасилитация группового взаимодействия, совместное генерирование идей, нахождение решений. Медиация коммуникации предусматривает участие ученика в качестве медиатора в поликультурном коммуникативном пространстве для предотвращения и решения конфликтных ситуаций в процессе коммуникации. Процесс медиации интегрирован в социокультурную среду общения и нацелен на максимально эффективный результат взаимодействия сторон. Соответственно, при классификации функций медиации большая роль отводится не только смысловой составляющей коммуникации, но и условиям, способствующим достижению успеха коммуникации [Ланкина, 2018].

Медиативные стратегии дают более доступные способы для пояснения смысла и облегчения понимания.

Были проанализированы и определены стратегии, которые используются для пояснения и облегчения понимания:

– прямые инструкции – это то, что называют традиционным методом. Прямое обучение в первую очередь ориентировано на учителя и состоит из прямого чтения лекций. Это форма обучения, которое состоит из повторяющейся практики, дидактических вопросов, упражнений и демонстраций. Эта стратегия особенно полезна для «предоставления информации или развития пошаговых навыков»;

– интерактивное обучение – эта стратегия состоит из создания учебной среды, способствующей взаимодействию. Обучение происходит посредством интерактивного обмена знаниями, и это взаимодействие может происходить в различных формах, включая: открытые или закрытые групповые обсуждения, совместную работу над проектом, обсуждения в классе и т. д.;

– практическое обучение – эта стратегия подчеркивает приоритет процесса обучения в практической части. Цель данной стратегии состоит в том, чтобы повысить мотивацию учащихся, связав обучение в классе с реальными ситуациями. Это может происходить путем вовлечения учащихся в рефлексивное размышление о своем собственном опыте и о том, как использовать то, что они узнали в прошлом, в новых контекстах;

– самостоятельное обучение – представляет учебные методы, которые целенаправленно используются для развития индивидуальной инициативы учащихся, уверенности в своих силах и самосовершенствования. Самостоятельное обучение также может включать обучение в паре с другим человеком или в составе небольшой группы. Все вышесказанное указывает на необходимость целенаправленного формирования у обучающихся целого спектра новых коммуникативных умений, отражающих актуальные

изменения в содержании коммуникативной компетенции [Common European Framework..., 2018: ЭР].

Терминологические и методические особенности понятия могут помочь в выстраивании необходимой классификации макро- и микро-умений медиации для последующего проектирования комплекса заданий для их развития.

Медиационная деятельность также используется в школьной программе изучения иностранного языка, в качестве межличностной и групповой коммуникации [Денисов, Колесников, 2012]. Данный вид языкового посредничества рассматривается на разных этапах учебной деятельности. На основании анализа работ, таких исследователей как Денисов М.К и Колесников А.А. нами были выделены основные целесообразные формы медиации для использования в учебном процессе у школьников, для развития их медиативной компетенции, которые представлены на рисунке 1.



Рисунок 1. Основные формы медиационной активности.

К неинтерактивной медиации можно отнести формы, которые ученик может совершать самостоятельно без наличия интеракции: перевод, реферирование, аннотирование, обзор и пересказ.

Каждая форма представляет собой целую деятельность, которая способствует развитию медиационной компетенции у учеников разного этапа обучения.

Перевод с лингвистическими и культурными комментариями может рассматриваться как особая форма переводческой деятельности в контексте неинтерактивной медиации, а также в качестве упражнений для тренировки посреднических навыков как в специфическом переводе, так и в общеучебном.

Реферирование представляет собой более сложную форму, которую чаще применяют на старших этапах обучения, но элементы данного вида могут быть использованы и на среднем этапе обучения. Под реферированием понимают изложение важных и ключевых моментов публицистического текста. Структура реферата является довольно строгой, она не допускает добавление субъективных оценок, комментариев и выражений собственного мнения [Шаповалова, Титяева, 2012: 122].

Аннотирование – это очень сжатое изложение текста и краткая характеристика произведения, в которой выделяют лишь ключевые моменты. Материалом аннотирования могут выступать статьи, художественная литература, пьесы, фильмы и т.д.

Обзор является очень важной формой по прагматическим и сугубо утилитарным соображениям. Данная форма представляет собой часть комплексных форм работ: проектной деятельности, презентации, дискуссии и т.д. В результате освоения данной формы, учащиеся могут использовать умения в своем дальнейшем обучении: для написания курсовых, рефератов, проектов и выпускных квалификационных работ. Именно поэтому, подчеркивают важность обзора, так как она вкладывает навыки в развитие и образование учащихся, которые в будущем будут очень необходимы.

Интерактивная медиация включает формы, которые вводятся в программу обучения иностранным языкам на школьном уровне:

последовательный перевод, посредничество при переговорах и текстуализация интенций.

И, последний тип медиации – смешанная медиация. К данному типу мы относим языковую медиацию с элементами интеракции медиатора и одного из коммуникантов. Главное отличие между данной формой и интерактивной медиацией в том, что медиатор выполняет не просто посредническую функцию, но также несет функцию активного коммуникатора. [Щербатых, 2021: 136].

Таким образом, медиация является очень многогранной. Благодаря внедрению в учебный процесс медиативной активности, учащиеся могут не только научиться иностранному языку, но также и другим необходимым аспектам: культура, коммуникативные навыки и т.д. Медиация, при работе с учащимися в школе, в основном делится на три основных вида: интерактивная, неинтерактивная и смешанная, каждая из них играет важную роль в формировании языковой и медиативной компетенции.

### **1.3. Место и роль медиации в «Общевропейских компетенциях владения иностранным языком»**

Общевропейские компетенции владения иностранным языком обеспечивают общую основу для разработки языковых программ, руководящих принципов учебной программы, экзаменов, учебников и т.д. по всей Европе. Этот документ всесторонне и подробно описывает, как и что именно учащиеся должны делать, чтобы использовать язык для общения. Дополнительно рамки Общевропейской компетенции дают возможность узнать какие знания и навыки учащиеся должны развивать для того чтобы иметь возможность использовать язык в более профессиональной сфере. Немалое внимание уделяется культурному пласту, на который опирается язык. CEFR также определяет уровни владения языком, которые позволяют учащимся видеть наглядный прогресс своего обучения. Общевропейские рамки призваны преодолеть барьеры для общения между людьми разного

возраста, профессий, уровня образования из-за разных образовательных систем в Европе [Developing illustrative descriptors of aspects of mediation: ЭР].

Медиации выделен отдельный раздел, который подробно описывает различные её виды в CEFR. При медиации пользователь / учащийся действует как социальный агент, который наводит мосты и помогает конструировать или передавать смысл на одном языке, в разных формах от устной к письменной форме или же в кросс-модальном общении, также и с одного языка на другой, что также называют кросс-лингвистическое посредничество.

В медиации основное внимание уделяется роли языка в таких процессах, как создание среды и условий для общения и/или обучения, сотрудничество в создании нового смысла, мотивация других к созданию или пониманию нового смысла и передачи новой информации в соответствующей форме. Контекст может быть социальным, педагогическим, культурным, лингвистическим или профессиональным [Common European Framework..., 2018: ЭР].

Важной характеристикой медиации, которая отличает ее от других видов передачи информации является обязательное интерактивное взаимодействие между учеником и учителем, где ученик является активным участником процесса. Обязательным условием также является наличие обратной связи/взаимного обмена между учеником и учителем, где у ученика должно появиться желание выполнить задание учителя, то есть своеобразный договор, о том, что оно будет выполнено определенным образом [Ланкина, 2018: 174].

Медиация является одной из ключевых форм языковых действий в CEFR, на которой фокусируется коммуникативная языковая компетенция учащихся и носителей языка. Каждый из видов деятельности, который представлен ниже в таблице (рисунок 2) является ключевым в процессе изучения языка, в отношении текстов в устной или письменной форме, или того и другого. Медиация включена в стратегию формирования общей



языковой коммуникативной компетенции и как вид коммуникативной речевой деятельности. Данная таблица показывает, что общая способность владения языком определяется как способность совершать различного рода речевые операции типа «я умею» (“*can do statements*”), опираясь на общеучебные компетенции (обладаю знанием; знаю, как; умею учиться) и коммуникативную языковую компетенцию (лингвистическую, социолингвистическую и прагматическую) [Дополнительный том к Общеввропейской системе компетенций владения иностранными языками: ЭР].

Общеучебные компетенции			Языковая коммуникативная компетенция			Способы коммуникативной речевой деятельности				Коммуникативные стратегии			
Обладание знаниями	Употребление знаний	Умение учиться	Лингвистическая	Социолингвистическая	Прагматическая	Рецепция	Продукция	Интеграция	Медиация	Рецепция	Продукция	Интеграция	Медиация
Компоненты «я умею» <i>can do statements</i>													

Рисунок 2. Формирование общей иноязычной коммуникативной компетенции [по: Дополнительный том к Общеввропейской системе компетенций владения иностранными языками: ЭР]

«Общеввропейские компетенции владения иностранным языком» представляют медиацию как основную характеристику действий посредника. Медиация помогает обработать значение информации для других, с другими или же обработать значение информации для себя. Медиация выполняет коммуникативную задачу с использованием многоязычия. Она служит «помощником» в случае возникновения проблемы в понимании по причине недостаточного владения языком, из-за недостатка знаний, трудности в понимании важности и смысла и т.д. Посредничество включает в себя получение и производство информации, а также социальное взаимодействие;

медиация является «интерфейсом» между приемом и производством информации. Медиация как любая компетенция включает в себя знания, навыки и отношения / ценности [Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment – Companion volume 2020: ЭР].

CEFR 2001 не раскрывает концепцию посредничества в полной мере, в нем подчеркивается: два ключевых понятия совместного конструирования смысла во взаимодействии и постоянного движения между индивидуальным и социальным уровнем в изучении языка, в основном через видение пользователя / учащегося как социального агента. Кроме того, выделяется акцент социального видения посредника как собеседника. Таким образом, хотя это прямо не указано в тексте 2001 г., в CEFR описательная схема отводит медиации ключевую позицию в подходе, ориентированном на процессе изучения языка [Соловова, 2020].

Медиация является и старым, и новым компонентом Общеввропейской компетенций владения иностранным языком (CEFR). Старый - поскольку он был включен как понятие, когда Framework была впервые опубликована в 2001 году, где медиация впервые была выделена как важный элемент. Однако, это первое описание медиации не было снабжено подробными дескрипторами, в сравнении с остальными моделями коммуникации: рецепцией, речепроизводством и интеракцией. В новом издании медиация становится необходимой для смягчения границ между языками, идеологиями, идентичностями и для преодоления языковых барьеров. В этом новом контексте, включение транслингвальных практик в учебную программу по иностранному языку в классе имеет важное значение, так как учителя должны находить подход к учащимся и устанавливать контакт с учениками для успешного обучения и овладения иностранным языком. [Developing illustrative descriptors of aspects of mediation: ЭР].

Таким образом, подход к медиации, использованный в проекте CEFR, характеризуется широким рассмотрением межъязыкового посредничества. Помимо кросс-лингвистического посредничества, оно также включает

посредничество, связанное с общением и обучением, а также социальное и культурное посредничество. Медиация является актуальной, так как с распространением CLIL (Content and Language Integrated Learning - Предметно-языковое интегрированное обучение), посредничество все чаще рассматривается как неотъемлемая часть процесса обучения абсолютно разных направлений. Но, особенно выделяют медиацию в процессе изучения языков.

#### **1.4. Применение стратегий медиационной активности в методике преподавания английского языков**

Как упоминали Филатов В.М., Белогрудова В.П., Исаева Т.Е, авторы учебника по методике обучения иностранным языкам в начальной и средней школе: «В обучении иностранному языку средний школьный возраст соотносится с основным этапом, который, с одной стороны, является продолжением начального этапа, сохраняя его черты, а с другой – является новой ступенью в развитии коммуникативной компетенции» [Филатов, Белогрудова, Исаева, 2004: 416].

Работа с учениками подросткового возраста создает учителям определенную трудность в силу процесса взросления. Как сказали Н.В. Кормилина и Н.Ю. Шугаева: «Изучая иностранный язык, учащиеся на этом этапе образования больше не демонстрируют такой поразительной легкости в овладении языком, как это наблюдается в возрасте начальной школы. Процесс ассимиляции начинает приобретать преимущественно интеллектуальный характер, то есть подростки переходят на новую стадию - учиться формулировать свои мысли, анализировать и обобщать материал» [Кормилина, Шугаева, 2019: 295].

При изучении иностранного языка учителям необходимо не просто изучать грамматическую составляющую языка, но также необходимые жизненные и повседневные моменты. Как в своей работе упомянул О.А. Чекун: «Таким образом, основной целью обучения иностранному языку на

среднем этапе является приобретение у учащихся умения напрямую общаться с носителями языка в максимально возможной степени, общие ситуации повседневной жизни, общение и чтение простых аутентичных текстов с целью получения информации о стране изучаемого языка, культуры и жизни, что подразумевает достижение школьниками минимально достаточного уровня коммуникативной компетенции, на котором осуществляется обучение, развитие и воспитание школьников посредством изучаемого языка, и происходит развитие коммуникативных навыков. На промежуточном этапе обучения иностранному языку эта цель достигается за счет активного развития навыков чтения, монолога и письма» [Чекун, 2019: 164].

Использование медиационной активности наиболее ярко отражается в средней школе. Согласно О.Г. Смоляниновой: «Медиационная активность направлена на облегчение понимания и формирование успешного освоения материала учащимися, которые могут иметь индивидуальные, социокультурные, социолингвистические или интеллектуальные различия во взглядах. Преподаватель в роли посредника должен оказать положительное влияние на аспекты динамических отношений между всеми участниками, в том числе отношения с собой. Часто контекстом посредничества будет деятельность, в которой участники разделяют коммуникативные цели, но это не обязательно так. Используемые навыки имеют отношение к дипломатии, переговорам, педагогике и разрешению споров, а также к повседневным социальным и / или взаимодействию на рабочем месте» [Смолянинова, 2019: 421].

Также важность использования медиационной активности, мотивирования учащихся формулировать и выражать свои мысли выразители Н.Д. Гальскова, А.П. Василевич, Н.Ф. Коряковцева и Н.В. Акимова: «В средней школе, общеобразовательная программа рассчитана на то, чтобы подростки могли овладеть языком на таком уровне, чтобы выражать свои мысли, аргументировать их, поддерживать повседневный диалог с

носителем языка. Подразумевается базовая основа лексических единиц, развитие фонетических навыков и грамматическая основа» [Гальскова, Василевич, Коряковцева, Акимова, 2017: 8].

Как в своей работе отметила И.А. Зимняя: «Система образования активно внедряет и общеобразовательную программу медиацию интерактивную, неинтерактивную и смешанную. Для того чтобы учащиеся могли выполнять работу самостоятельно, школьная программа включает в занятия неинтерактивную медиацию. Учащихся средних классов составляют переводы среднего уровня сложности, пересказ прочитанного текста и ряд комплексных работ: проектная работа, доклады, презентации. Благодаря таким активным упражнениям, у учащихся сформируется языковая компетентность, которая в будущем им поможет как в повседневной коммуникационной сфере, так и в профессиональной. Составление работ в будущем поможет в написании курсовых, выпускных квалификационных работ и т.д. Что касается реферирования и аннотирования, так как они считаются сложными формами медиации, они более рассчитаны на обучающихся старшей школы, поэтому программа не внедряет их в общеобразовательную программу для учащихся средних классов» [Зимняя, 2000: 72].

Важность внедрения в занятия интеграции между учениками в своих работах выразили Н.В. Кормилина и Н.Ю. Шугаева: «Так же имеется форма занятия, в которой ученик может интегрировать со сверстниками в классе. Школьная программа рассматривает интерактивную медиацию в средней школе, так как благодаря ей у учащихся развивается медиационная активность, которая помогает им вести коммуникацию: выразить свои мысли, поддерживать диалог, вести монолог, что в будущем скажется только с положительной стороны» [Кормилина, Шугаева, 2019: 295].

Как в своей работе отметил О.А. Чекун, «Многие учителя задаются вопросом, почему они должны сосредоточиться именно на коммуникативных навыках именно в средней школе. Одна из веских причин

заключается в том, что коммуникация является одной из важных процессов в изучении языка в 21 веке. Общение становится все более межкультурным, требуя большего самосознания того, как мы используем язык, чтобы адаптироваться и коммуницировать с людьми. Это особенно верно в отношении английского языка, который считается ключевым языком, открывающим возможности для международного образования и карьеры. Таким образом, использование на уроках упражнений направленных на формирование различных типов медиационной активности может помочь подготовить учащихся к тому, чтобы они стали более разносторонними и успешными коммуникаторами в будущем» [Чекун, 2019: 164].

Использование медиационной активности в учебном процессе облегчает учащимся доступ к получению знаний и концепциям, особенно если они не могут получить доступ к этому напрямую самостоятельно. Это фундаментальный аспект воспитания, наставничества, обучения, но также и совместного обучения и работы. Концепции посредничества включают в себя две взаимодополняющие аспекты: с одной стороны, конструирование и развитие смысла, а с другой стороны, облегчение и стимулирование условия, которые способствуют такому концептуальному обмену и развитию [Using the CEFR: Principles of good practice: ЭР].

Таким образом, формирование интервенционных навыков и компетенций осуществляется на основе различных форм работы с использованием всех компонентов иноязычных коммуникативных навыков и способствует формированию профильных компетенций. Способность быть посредником в общении (переводчики, журналисты, специалисты по связям с общественностью и др.), в частности, означает содействие развитию компетенций по профориентации [Common European Framework..., 2018: ЭР].

Используя различные типы медиационной активности в методике преподавания, преподаватель снабжает учащихся необходимыми знаниями, навыками и установками, чтобы иметь возможность эффективно управлять процессом обучения, проявляя чуткость к потребностям и личностным

различиям учащихся, используя и корректируя стратегии обучения, средства обучения и ресурсы для различных целей и создавая разнообразные условия обучения. Успешные школьники могут эффективно обучаться в различных контекстах.

## ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ I

Медиация – термин, который встречается в различных областях науки: правоведения, переводоведения, лингвистики и т.д. В данной работе медиация была рассмотрена в области образования и в обучении иностранному языку.

При использовании медиации в обучении иностранному языку делается акцент не только на изучение грамматики, лексики и т.д. языка, но также на личностный рост учащихся, который помогает им шире воспринимать язык и уметь работать с ним, а также развивать «гибкие навыки» (soft skills). Гибкие навыки делятся на четыре группы — коммуникативные (общение и умение понимать других людей), интеллектуальные (критическое мышление, креативность), волевые (управление временем и эмоциями) и лидерские (управление другими, работа в команде).

Одним из основных источников материала по медиации считается CEFR (Common European Framework of Reference for Languages - Общеввропейская компетенция владения иностранным языком). Медиация считается одним из важных видов речевой деятельности, поэтому ей посвящена полноценная объемная глава, которая подробно описывает понятие, типы, стратегии медиационной активности в изучении иностранного языка. В структуре медиации выделяются основные её типы:

- 1) Неинтерактивная медиация
- 2) Интерактивная медиация
- 3) Смешанная медиация

При работе со школьниками средней ступени обучения, используются все три типа медиации, так как в раннем возрастном периоде, человек более восприимчив к информации и освоению навыков. С помощью неинтерактивной медиации, учащиеся учатся работать самостоятельно: составление рефератов, пересказов и обзоров. Что касается остальных форм – аннотирование, перевод являются ориентированными на более высокий уровень языка, начиная от А2. Что касается интерактивной медиации,



формы, которые вводятся в программу обучения иностранным языкам на школьном уровне: посредничество при переговорах, текстуализация интенций. Смешанная медиация выполняется со стороны преподавателя, медиатор выполняет не просто посредническую функцию, но также несет функцию активного коммуникатора [Щербатых, 2021: 136].

Использование медиационной активности в изучении иностранного языка в средней школе является одной из актуальных задач, так как в раннем возрасте развитие коммуникативных навыков и усвоение материала происходит наиболее эффективно и надолго задерживается в памяти. Необходимо отметить, что медиационная активность пригодится школьникам в будущем как в повседневной коммуникативной сфере, так и для дальнейшей профессиональной деятельности.

## **ГЛАВА II. РАЗРАБОТКА УЧЕБНЫХ ЗАДАНИЙ ПО ФОРМИРОВАНИЮ МЕДИАЦИОННЫХ НАВЫКОВ У УЧЕНИКОВ СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ**

### **2.1. Анализ методов и подходов освоения медиационной деятельности в средней школе**

Существует множество различных аспектов медиации и все они имеют определенные общие характеристики. Человек, занимающийся посреднической деятельностью, должен обладать хорошо развитым эмоциональным интеллектом или открытостью для его развития, чтобы в достаточной степени сопереживать точкам зрения и эмоциональным состояниям других участников коммуникативной ситуации.

Термин “посредничество” также используется для описания социального и культурного процесса создания условий для общения, сотрудничества, противостояния и для разрешения любых деликатных ситуаций и напряженности, которые могут возникнуть. Межъязыковое и межмодальное посредничество, в частности, неизбежно предполагает социальную и культурную компетентность, а также многоязычную компетентность. Это подчеркивает тот факт, что на практике невозможно полностью отделить один вид посредничества от другого. Поэтому, адаптируя дескрипторы к своему контексту, пользователи должны свободно смешивать и сопоставлять категории в соответствии со своей собственной точкой зрения [Основы медиативно-восстановительных технологий для участников образовательных отношений: ЭР].

Учащимися средней школы являются дети и подростки в возрастном периоде с 10 – 16 лет. Данный возрастной период считается одним из основных в развитии и становлении подростков как личностей, а также в формировании своего взгляда на мир. При выпуске со средней школы, учащиеся должны усвоить и владеть английским языком минимально на уровне A2 (Pre-Intermediate). Данный уровень предполагает владение базовыми грамматическими структурами английского языка, словарного минимума, а также умение вести и поддерживать беседу. Как было

упомянуто, на данном этапе обучения введение медиационной активности в образовательный процесс благотворительно влияет не только на изучение английского языка, но и на личностный рост. Именно поэтому, образовательные программы все чаще стали вводить данный тип работы в школьную программу.

Активная медиационная деятельность представляет собой составление переводов, пересказ, обзор, составление проектов на ту или иную тему.

“Медиация текста” предполагает передачу другому лицу содержания текста, к которому у него нет доступа, часто из-за языковых, культурных, семантических или технических барьеров. Первый набор предлагаемых шкал дескрипторов предназначен для межъязыкового, перевода, который все чаще включается в языковые учебные программы. Однако это понятие получило дальнейшее развитие, включив в себя самостоятельное написание текста. Например, при записи заметок во время лекции или выражение реакции на тексты, особенно творческие и литературные [Common European Framework..., 2018: ЭР].

Перевод письменного текста в устной или знаковой форме — это в значительной степени неформальная деятельность, которая ни в коем случае не является редкостью в повседневной личной и профессиональной жизни. Это процесс спонтанного устного или письменного перевода текста, письма, электронной почты или другого сообщения. Ключевые концепции, воплощенные в масштабе, включают следующее:

- 1) предоставление приблизительного перевода;
- 2) сбор необходимой информации;
- 3) улавливание нюансов (более высокие уровни).

Характеристика работы с переводом представляется следующим образом: шкала движется от грубого перевода рутинной повседневной информации в простых текстах на более низких уровнях к переводу с возрастающей беглостью и точностью текстов, которые становятся все более

сложными. Различие между уровнями от А1 до В1 заключается почти исключительно в типе используемых текстов.

Медиация в процессе чтения. Данный метод отражает подход, применяемый в ступенях школьного образования секторах и в материалах чтения. Она фокусируется на выражении впечатления, которое произведение оказывает на учащегося как на личность. Ключевые концепции, воплощенные в шкале оценивания медиации текста, включают следующее:

- 1) объяснять, что им нравится и что их интересует в работе;
- 2) описание персонажей, высказывание, с которым они отождествляли себя;
- 3) соотнесение аспектов работы со своим собственным опытом;
- 4) связанные чувства и эмоции;
- 5) личная интерпретация работы в целом или ее аспектов.

Характеристика данного процесса работы представляется следующим образом: на более низких уровнях владения языком учащийся может сказать, понравилась ли ему работа, рассказать, что она заставила его почувствовать, обсудить персонажей и соотнести аспекты работы со своим собственным опытом, с повышенной детализацией на уровне А2 – В1 [Common European Framework..., 2018: ЭР].

Коммуникационная медиация. Несмотря на краткость изложения данного типа медиации в CEFR, в нем подчеркивается социальный аспект. Медиация касается пользователя языка, который играет роль посредника между различными собеседниками. Они, в свою очередь, занимаются деятельностью, которая “занимает важное место в нормальном языковом функционировании наших обществ” (раздел CEFR 2.1.3) [Common European Framework..., 2018: ЭР].

Язык, конечно, не единственная причина, по которой людям иногда трудно понимать друг друга. Даже если думать о медиации с точки зрения придания тексту понятности, трудность в понимании вполне может быть связана с недостаточным уровнем знания в определенной области. Иногда возникают деликатные ситуации, напряженность или даже разногласия, с

которыми необходимо справиться, чтобы создать условия для любого понимания и, следовательно, для любого общения.

Выступление учащихся в качестве посредника в неформальных ситуациях. Данная шкала предназначена для ситуаций, в которых учащийся как многоязычный индивид в меру своих возможностей выступает посредником между языками и культурами в неформальной обстановке в общественной, частной или образовательной сфере. Таким образом, шкала не касается деятельности профессиональных переводчиков. Медиация может быть однонаправленной в случае монолога приветственной речи или в процессе диалога. Ключевые концепции, воплощенные в шкале оценивания данного вида деятельности, включают следующее:

- 1) неформальное донесение смысла того, что говорящие говорят в разговоре;
- 2) передача важной информации;
- 3) передача смысла того, что выражается в речах и презентациях в виде пересказа.

Использование уже знакомого материала. Установление связей с уже имеющимися знаниями является важной частью процесса медиации, поскольку оно является неотъемлемой частью процесса обучения. Посредник может объяснить новую информацию, проводя сравнения, описывая, как она соотносится с тем, что учащийся уже знает, или помогая получателям активировать предыдущие знания. Например, могут быть сделаны ссылки на другие тексты, связывающие новую информацию и концепции с предыдущими материалами, а также с базовыми знаниями о мире. Ключевые концепции, воплощенные в масштабе, включают следующее:

- 1) постановка вопросов, побуждающих людей активизировать предыдущие знания;
- 2) проведение сравнений и/или связей между новыми и предыдущими знаниями;

3) предоставление примеров и определений [Common European Framework..., 2018: ЭР].

Таким образом, использование различных методов обучения медиации формируют у учащихся средней школы языковую компетентность, умение излагать свои мысли и поддерживать разговор. Также, неотъемлемой частью медиации считается развитие личностных качеств учащихся. Использование различных видов упражнений, занятий и технологий медиационной активности помогает учащимся в формировании навыков медиации.

## **2.2. Типология учебных заданий для учащихся средней школы, направленных на формирование медиационных навыков по разным типам медиационной активности**

В медиации существует четыре основных типа медиационной активности: лингвистическая, культурная, социальная и педагогическая. Для формирования данных типов медиации, необходимо предоставить учащимся определенные задания. Все упражнения делятся по типологии заданий, которые включают: подлинно- коммуникативные; учебно-коммуникативные; языковые упражнения. Все указанные типы учебных заданий играют роль в развитии медиационной активности учащихся. Все указанные типы учебных заданий играют роль в развитии медиационной активности учащихся [Гез, 1969: 29].

В подлинно-коммуникативных типах заданий учащиеся вовлечены в коммуникацию на иностранном языке, а также обучаются коммуникативным навыкам. При работе с данным типом упражнений, учащиеся учатся не только общаться, но также пополняют свой словарный запас, что в будущем отразится на них только с положительной стороны [Гез, 1969].

Что касается учебно-коммуникативных заданий, то в данном случае идет большой упор на моделирование коммуникации и освоение материалом. Примером данного типа упражнения является совместная работа в ситуативных упражнениях.

Языковые упражнения используются для овладения речевыми и коммуникативными навыками. Так как основной целью изучения иностранного языка является развитие речевой деятельности учащегося: уметь писать, читать, говорить и слушать. Н.Д. Гальскова разделила упражнения по видам речевой деятельности: «письмо, говорение, аудирование, чтение и каждый вид деятельности соотносится с определенным типом упражнений:

1) Письмо: Упражнения направлены на описание различных событий и фактов, ваших собственных впечатлений (личное письмо подробного характера);

2) Аудирование делится на контактное и дистанционное. Контактное прослушивание предполагает прослушивание речи непосредственно от человека к человеку. Дистанционно – с помощью технических устройств и средств массовой информации (радио, телевидение, аудиозаписи). Упражнения на развитие слуховых навыков должны учитывать темп речевых сообщений, громкость речи аудиотекста.

Основные виды упражнений на аудирование:

- прослушивание текста, ответы на вопросы;
- прослушивание текста, пересказ, составление плана;
- оценка прослушанного текста.

3) Говорение: Основными способами развития речевых навыков является участие в диалогической и монологической речи. Разновидности речевых упражнений:

– тренинг, основной целью которого является формирование речевого высказывания и реализация этого высказывания в речи; - подготовительный - комбинирование и группирование слов, вопросно-ответные задания;

- речь, способствующая формированию речевых навыков, которая предполагает использование речевых сообщений, находящихся в определенной речевой ситуации или в условиях, максимально приближенных к естественному общению;

- игровая деятельность: коммуникативные, языковые и деловые игры.

4) Чтение имеет несколько разновидностей: ознакомительное, обучающее и поисковое. Типы упражнений по чтению:

- вводное чтение: составление наброска текста, выделение основной идеи, оглавление текста, пересказ в устной или письменной форме;

- обучение чтению: распределение фактов в определенной последовательности, написание рецензии;

- поисковое чтение: определение проблемы текста, анализ и оценка фактов, разделение текста на части» [Гальскова, Гез, 2006].

Исходя из основных упражнений на развитие навыков речевой деятельности, можно выстроить и подобрать задания на разные медиационные типы.

1) Для начала, по лингвистическому типу медиации, необходимо выстроить следующие учебные задания:

Упражнение по работе с текстом: Работа с текстом включает в себя понимание информации, включенных в исходный текст, затем его преобразование, обычно в более сжатой форме. Другими словами, результат представляет собой сжатие или пересказ исходной информации, с акцентом на основных моментах и идеях исходного текста. В качестве примера выступает задание в виде пересказа короткого текста с изображением. Учащимся необходимо прочитать материал, и после прочтения предоставить свой вариант с кратким описанием, а также добавление своей реакции и мнения о данном тексте. Таким образом, “Пересказ текста” связан с “Чтением для получения информации и аргументации”, которое иногда называют детальным или внимательным чтением. После прочтения учащийся должен пересказать и предоставить основную идею текста получателю. Ключевым понятием данного вида учебного задания является краткое изложение текста, с учетом основной информации и умением работать с текстом.



Пример упражнения: при изучении английского языка, необходимо обратить внимание на культуру и традиции народа. Для закрепления знаний, учитель делит класс на 4 группы. Каждой группе предоставляется текст объемом 300 слов на разную тему, касательно культуры Британии (см. Приложение 1).

Письменный и устный перевод текста. Так как средний уровень владения английским языком у учащихся средних классов является А2 - В1, преподаватель предоставляет учащимся текст, соответствующий уровню владения языком. Данный тип работы предоставляет возможность ученику прочитать и составить максимально эквивалентный перевод. Для начальных этапов, материал может представлять собой текст в объеме от 10 - 15 предложений с учетом словарного минимума.

Пример упражнения: Учащимся дается задание перевести текст с английского языка на русский (см. Приложение 2).

2) Далее, следует культурный тип медиации. Данный тип больше ориентирован на межкультурную компетенцию, так как при изучении иностранного языка ученики сталкиваются с абсолютно другой культурой. Культурное погружение учащихся. Ученики должны прочувствовать разницу в культурах народов, необходимо для начала предоставить культурные реалии, которые они знают на своем языке и иностранные культурные реалии. Для четкой границы в отличиях, например, можно предоставить видео, в котором носители различных стран отвечают на одни и те же вопросы. Посмотрев на реакцию и ответы людей со всего мира, ученики еще больше заинтересуются и зададутся вопросом разницы культур.

Упражнение на культурное погружение: предоставить классу видео на проекторе на тему «Культура Великобритании». После просмотра ролика, дать им выбрать наиболее интересный факт, который им понравился и задание подготовить учащимся презентацию по данной культурной особенности (см. Приложение 3).

3) Социальный тип медиационной активности представляет собой не только освоение лингвистического аспекта языка, но также и умение применять их в коммуникативной деятельности и умением работать с людьми.

Упражнения в данном типе медиации представляет собой активную работу в классе в паре или группе. Учащиеся способствуют успешному сотрудничеству в группе, к которой они принадлежат, обычно имея в виду конкретную общую цель или коммуникативную задачу в виде любой интересующей их темы. Они заинтересованы в том, чтобы при необходимости сознательно вмешиваться, для направления дискуссии, сбалансировать вклад и помочь преодолеть трудности в общении внутри группы. У учащихся отсутствует назначенная ведущей роль в группе, и они не заинтересованы в том, чтобы создать ведущую роль для себя, заботясь исключительно об успешном сотрудничестве [Common European Framework..., 2018: ЭР]. Ключевыми концепциями данного вида работы является совместное участие путем сознательного управления собственной ролью и вкладом в групповое общение. Активная ориентация на командную работу, анализ ключевых моментов и рассмотрение или определение следующих шагов и использование вопросов и материалов для продуктивного продвижения дискуссии вперед. Учащийся могут активно сотрудничать в простых общих задачах.

Также коммуникативная задача представляет собой не только работу в классе в формальной обстановке, но также отличным методом будет работа в неформальной обстановке.

Примером упражнения работы в группе является: деление класса на группы. Задание заключается в подготовке совместного проекта на тему «Англоговорящие страны в мире» группой (см. Приложение 4).

Пример упражнения работы в паре: разделить учеников на пары и дать задание обсудить тему «My hobbies» (см. Приложение 5).

Учащиеся могут играть вспомогательную роль во взаимодействии при условии, что другие участники говорят / подписывают медленно и что один или несколько участников помогают им вносить свой вклад и высказывать свои предложения. Задание предназначено для ситуаций, в которых учащийся как многоязычный индивид в меру своих возможностей выступает посредником между языками и культурами в неформальной обстановке. Посредничество может быть в одном направлении (например, во время приветственной речи) или в двух направлениях (например, во время беседы).

Данный момент больше идет не как упражнение, а задание для учеников помогать и поддерживать своих одноклассников, при столкновении со сложностями в понимании темы урока, заданий и т.д.

4) Четвертый и последний вид медиации - педагогическая медиация. Данный вид направлен на развитие критического мышления учеников, уметь находить, анализировать, решать проблему и давать оценку. Для развития данного типа медиации выделяют в основном креативные, возможные ситуации и задания, которые предполагают анализ материала и принятие решения. Для примера данного типа упражнения выделяют:

Креативные работы представляют собой творческие тексты. Они, как правило, вызывают положительную реакцию и заинтересовывают учеников и поэтому часто способствуют в изучении иностранных языков. После прочтения текста, учащимся необходимо проанализировать определенные аспекты произведения, включая содержание, мотив, мотивы персонажей, речевые обороты и т.д. Учащиеся должны научиться оценивать работу и составлять критическую оценку техники, структуры, видения автора. Также отличным методом работы с творческими текстами будет личный отзыв на текст, содержание, описание чувств, которые вызвал у них текст, учащийся может сказать, понравилась ли им работа, рассказать, что она заставила их почувствовать, обсудить персонажей и соотнести аспекты работы со своим собственным опытом, с повышенной детализацией.

Упражнение по креативному тексту представляет собой следующее: предоставить учащимся английский рассказ «Собака и три доллара» Марка Твена. Задание заключается в чтении, после чего идет самостоятельная работа ученика. Ученику необходимо написать подробный отзыв о рассказе, его героях, что ему понравилось больше всего. Далее, идет представление своего отзыва и коллективное обсуждение (см. Приложение 6).

В образовании считается, что язык — это инструмент, используемый для размышления о предмете и выражения этого мышления в динамичном совместном конструктивном процессе. Таким образом, ключевым компонентом разработки посредничества является учет данной функции.

Таким образом, основным видом упражнений для развития медиационного навыка являются задания по работе с текстом, главной целью которых является развитие умения обрабатывать текст и выделять основные моменты. Выделив ключевые идеи, учащийся должен овладеть навыком пересказа. Также ключевым является устный и письменный перевод текста, который подразумевает также полное погружение в материал и составление эквивалентного варианта с помощью изучаемого или родного языка. Основной идеей при работе с медиационной активностью является работа в группе, учащиеся должны овладеть навыком коммуникации, речевыми навыками. Стоит отметить важность изучения культурного аспекта, так как ученикам необходимо прочувствовать разницу и понять, что это абсолютно разные миры. Кроме того, преподаватели должны обращать свое внимание не только на развитие вышеуказанных навыков, но и на развитие критического мышления. Все вышеуказанные упражнения подходят для учащихся средних классов, и помогут им освоить не только иностранный язык, но также развить свои коммуникативные навыки, личностный рост, а также побудить интерес к дальнейшему изучению иностранного языка.

### **2.3. Рекомендации по применению упражнений для учащихся средней школы по развитию медиационных навыков**

Успешное применение упражнений по развитию медиационной активности для учащихся средней школы является важнейшим фактором в основании медиационных навыков.

При работе с учениками средней школы, большую роль в освоении информации играет учитель. Учитель должен быть прекрасным медиатором, что является показателем высококвалифицированного специалиста. Для начала, учителю необходимо выделить основные проблемы, с которыми сталкивается ученик, определить уровень владения иностранным языком.

В применении упражнения по развитию лингвистического типа медиации, необходимо учитывать уровень владения языком и выбрать соответствующий материал. Так как учитель должен научить учащихся передавать соответствующую информацию, содержащуюся в четко структурированных, коротких, простых информационных текстах, при условии, что тексты касаются конкретных, знакомых тем и сформулированы простым повседневным языком.

При работе с лингвистическим типом медиационной активности в виде пересказа, необходимо следовать данным пунктам:

- 1) Выбрать художественный или научно-популярный текст, но также можно дать учащимся самим выбрать текст из нескольких вариантов.
- 2) Чтение текста вслух должно занимать не более трех-пяти минут. Обязательно выбрать уровень текста, при котором учащиеся смогут расшифровывать слова и бегло читать текст.
- 3) Также можно предоставить аудиовersion текста. Для изучающих английский язык полезно предоставить текст на родном языке учащегося, если таковой имеется.
- 4) Предварительно прочитать текст и определить ключевые детали.

Перед началом урока выделить несколько минут на чтение текста, чтобы помочь выбрать, какие действия по пересказу использовать для

данного конкретного текста. Предварительное чтение также может помочь учителю определить, какие базовые знания нужны учащимся. Во время предварительного чтения следует сосредоточиться на следующем:

- 1) Художественная литература: определить ключевых персонажей, обстановку, конфликт, разрешение и другие ключевые события.
- 2) Научная литература: определить тему, цель автора, основную идею и от двух до четырех вспомогательных деталей.

Ученик при работе с текстом может использовать простые слова или знаки, чтобы попросить кого-то что-то объяснить. Может распознать, когда возникают трудности и указать простым языком очевидный характер проблемы. А также передать основную мысль, связанную с короткими, простыми разговорами или текстами на повседневные темы, представляющие непосредственный интерес, при условии, что они четко выражены простым языком. При работе с данным упражнением, следует сформировать обязательные моменты:

- 1) Четко смоделировать пересказ. Можно смоделировать процедуру, используя очень короткий текст или первый раздел текста.
- 2) Объяснить то, чего учитель ожидает от школьников. В процессе использовать выражения: “Сегодня мы собираемся прочитать рассказ два раза. После того как мы закончим в первый раз, вы расскажете мне, о чем был текст, основные моменты. Затем мы прочитаем эту историю еще раз. Когда я закончу читать текст во второй раз, вы выполните пересказ текста уже с более подробными моментами. Сделать паузу, чтобы проверить, понимают ли учащиеся задание. Спросить: “Что мы собираемся делать сегодня?” Можно отобразить список на бумаге с диаграммами в качестве визуального напоминания об этапах выполнения процедуры.
- 3) Предварительный просмотр текста. Начать ознакомление с названия или картинок вместе со обучающимися. Поговорить о том, является ли текст художественной или научной литературой. Затем активировать

предварительные знания, попросив учащихся повернуться и поговорить с партнером, чтобы ответить на такие вопросы, как “Что вы знаете об этой теме?” или “О чем фотографии заставляют вас думать?”

- 4) Прочитать или прослушать текст. В некоторых случаях можно попросить учащихся прочитать про себя. В других случаях можно прочитать текст вслух или предоставить ученикам возможность прослушать аудиоверсию. Например, если учащиеся испытывают проблемы с рабочей памятью или вниманием, можно предоставить аудиоверсию, чтобы они могли делать паузы и перематывать по мере необходимости.
- 5) Попросить учеников сделать первоначальный пересказ. Учащиеся могут продемонстрировать свое понимание, пересказав устно, письменно или нарисовав. На этом этапе не стоит использовать никаких подсказок, так как основной задачей данного задания является первоначальное понимание текста после пересказа, нахождение пробелов (если таковые имеются) в их понимании [Воюшина,1989]. Использование пересказа в процесс обучения иностранному языку развит у школьников процесс восприятия и анализа текста. После прочтения текста, школьнику необходимо будет сделать пересказ в устном или письменном виде. Несмотря на то, что данный вид задания больше направлен на индивидуальный процесс, он также считается важным и необходимым при формировании и развитии медиационной активности.
- 6) Далее, при работе с иностранным текстом важно не только его читать и понимать, важным пунктом в работе с текстом считается умение переводить. При работе с переводом текста могут быть выполнены путем перевода с английской версии на исходный язык, возможно с последующим обратным переводом на английский язык, чтобы подтвердить, что первоначальный смысл был сохранен. Процесс перевода включает в себя как языковой перевод, так и культурную адаптацию, и поэтому не должен выполняться дословно, но будет стремиться учитывать концептуальную эквивалентность. Необходимо

учитывать уровень владения языком и предоставлять соответствующий уровень текста. Также, до начала работы с переводом, необходимо наглядно показать пример, в котором учащиеся могут ознакомиться с сутью перевода, а также с помощью преподавателя вместе выполнить перевод. Данный пункт важен для заложения основного понятия о переводе и процессе работы с ним. Учителю необходимо предоставить список незнакомых слов, которые могут встретиться в тексте, для избежания проблем при составлении перевода. На начальном уровне, учащиеся могут свободно использовать список слов, для опоры при составлении эквивалентного перевода.

Для многих учащихся развитие навыков перевода является естественной и логичной частью достижения более высоких уровней, и умение делать это хорошо очень мотивирует.

Парные и групповые занятия являются одним из основных занятий на уроках. Парная работа представляет собой двух учеников, которым дается указание объединиться, чтобы выполнить задачу, поставленную учителем. Если учащиеся сидят парами, учитель проинструктирует их "работать со своим партнером". Если расположение мест другое, учитель либо позволит ученикам выбрать партнера, либо они быстро сами организуют пары.

Учителям необходимо подумать о том, как наилучшим образом распределить учащихся по каждой паре или группе. Это ключевой элемент в обеспечении бесперебойного выполнения текущей деятельности. Удобно, чтобы школьники работали со своими ближайшими соседями, хотя это не всегда желательно. Группы могут быть распределены несколькими способами, например, позволяя учащимся создавать свои собственные группы, распределяя учащихся случайным образом с помощью цветных карточек или цифр, или просто указывая на учащихся, чтобы сформировать группы, основанные на разных личностях и способностях. Распространенный прием, заключается в том, чтобы попросить школьников работать в паре с кем-то, с кем они раньше не работали. Это обеспечит



коммуникацию между учениками, развит умение общения и развеет языковой и психологически барьер.

Ключевые концепции, воплощенные в процессе групповой работы и работы в паре:

- 1) от коротких обменов, поддержания беседы и поддержания отношений до гибкого использования в социальных целях;
- 2) от личных новостей, через знакомые темы, представляющие личный интерес, до самых общих тем;
- 3) языковые функции: от приветствий и т.д., через предложения, приглашения и разрешения, до степеней эмоций и намеков, шутливого использования.

Парная работа отлично подходит для отработки и проверки словарного запаса. Работа в парах дает отдельным студентам много времени для выступлений. Работая вместе, учащиеся часто будут чувствовать себя более уверенно, чем при выполнении упражнений по отдельности.

Учащиеся могут работать в группах или формировать команды для ролевых игр, гонок, игр, таких как настольные или карточные игры, и дискуссий. Группы дают ученикам возможность создавать более сложные диалоги, исследовать отношения между персонажами, объединять знания вместе и создавать более социальную среду обучения. Кроме того, есть больше шансов для самокоррекции или коррекции со стороны сверстников, а также для обсуждения более широкого круга мыслей и мнений при больших размерах группы.

Выделены основные рекомендации при работе с медиационными занятиями в средней школе (см. Таб. 1):

Таблица 1.

Основные рекомендации при работе в группах	
Организационная подготовка	Наилучшим образом распределить учащихся по парам или группам. Это ключевой элемент в работе.

Цель	Устранение межкультурных различий, различий в способностях, физических и учебных различий и даже различий во мнениях.
Помощь учителя	Учитель способствует пониманию и формированию успешного общения между учащимися, у которых могут быть индивидуальные, культурные и т.д. различия в точке зрения.
Аспекты медиации	Медиативная коммуникация связана с индивидуальной и активной работой в коллективе. Открытый вид деятельности, в котором можно использовать и другие виды медиативной деятельности.
Рекомендации при работе с переводом	
Подход к переводу	Перевод может не подходить для всех учащихся. Больше всего подходит для учащихся, которые более аналитичны или предпочитают вербально лингвистические стратегии обучения.
Аспекты при переводе	Учащиеся и учителя должны учитывать не только значение слов, но и форму, регистр, стиль и идиому.
Тексты для переводов	Учащиеся используют короткие тексты / пословицы / стихи
Дополнительный материал при переводе	Предоставить слова из ключевого словарного минимума и / или картинками. Позволить учащимся ссылаться на словарь по мере необходимости.
Рекомендации при работе с пересказом текста	
Работа с текстом	Предоставить графический органайзер для пересказа или диаграмму привязки слов последовательности (первый, следующий, затем, последний).
Обратная связь при чтении текста	Во время чтения текста делать паузы по мере необходимости, чтобы подсказать студентам, спросив: “Что произошло потом?” (После повторной практики учащиеся могут подсказывать друг другу или самим себе.)

Основная идея пересказа	Пересказ включает ключевые детали, описывает основные события, пересказывает текст по порядку.
Дополнительный материал к тексту	Предоставить слова из ключевого словарного минимума и / или картинками. Позволить учащимся ссылаться на словарь.

Таким образом, при выполнении вышеуказанных упражнений основным новатором в работе в классе является учитель. Так как именно учитель и его навыки с работой с учащимися средних классов. Каждый вид занятия несет в себе упор на определенные навыки учащихся. Выполняя вышеуказанные задания медиационной активности, учащиеся повысят уровень владения иностранным языком, научатся работать с материалом, а также работать в команде, что положительно скажется в личностном росте, так и в будущей профессиональной деятельности.

Указанные рекомендации при выполнении заданий помогут учителю средней школы находить правильный подход в работе с учениками, правильно сконструировать урок и учитывать особенности каждого ученика.

## ВЫВОД ПО ГЛАВЕ 2

Активное использование медиационной активности в средней школе благотворительно влияет не только на уровень знаний, а также на обстановку в классе.

Использование различных методов обучения медиации укрепляет языковые навыки учащихся старших классов, способность выражать свои мысли и поддерживать беседу. Кроме того, развитие личностных качеств учащихся рассматривается как неотъемлемая часть посредничества. Использование различных видов упражнений, видов деятельности и технологий посреднической деятельности помогает учащимся развивать свои навыки медиации. Большая часть медиации на практике предполагает осознание различий и разнообразия, что можно изучить и использовать для устранения межкультурных различий, различий в способностях, физических и учебных различиях и даже различий во мнениях в классе.

Использование заданий для обретения медиационных навыков позволяет выйти за рамки преподавания языка как предмета и взглянуть на навыки под другим углом. Различные возможности для развития значимых и аутентичных занятий по изучению языка и коммуникации, основанных на навыках посредничества, означают, что английский язык для профессиональных целей может получить обновленное обоснование, структуру и набор ориентиров. Это потенциально приведет к более значимым результатам на уровне деятельности, урока и курса как для участников, так и для организаций занятий.

Все вышеперечисленные упражнения и рекомендации в их выполнении подходят для учащихся средних классов, с помощью которых учащиеся могут овладеть иностранным языком, научиться работать в группе, развить свои коммуникативные навыки и обеспечивает личностный рост.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Медиация представляет собой как старый, так и новый компонент Общеввропейской системы языковых стандартов (CEFR). В настоящем тематическом исследовании основное внимание уделяется потенциалу CEFR для изучения языков: обучение, преподавание, оценка, которые могут выполнять дескрипторы для посредничества в контексте. Разработка дескрипторов для медиации были результатом кропотливой работы Совета Европы по изучению языков, оценке и преподаванию.

Медиация становится полезным для сглаживания границ между языками, идеологиями, идентичностями и для преодоления языковых пробелов. Использование медиационной активности в изучении иностранного языка в средней школе является одной из актуальных задач, так как в раннем возрасте развитие коммуникативных навыков и усвоение материала происходит наиболее эффективно и надолго задерживается в памяти.

Необходимо отметить, что медиационная активность пригодится школьникам в будущем как в повседневной коммуникативной сфере, так и для дальнейшей профессиональной деятельности.

Все уровни CEFR от A1 до B2 являются отправной точкой для организации обучения, преподавания и оценки. Они используются в начальных, средних и старших школах по всему миру.

CEFR представляет собой не учебную программу, а справочный набор, который может использоваться в основе разработки заданий. Это особенно подходит для учащихся средней школы, которым задания могут быть выбраны, адаптированы и упрощены доступным и значимым для них способом.

Основными видами работы представляют следующее:

- 1) Медиация текста: отобрать то, что учащиеся поняли, и пересказать это своими словами, чтобы помочь другим понять.
- 2) Медиация концептов: сотрудничество с другими для обсуждения идей и решений и достижения новых выводов.

3) Медиация коммуникации: поддержка принятия различных культурных точек зрения.

Подчеркивается основополагающая роль характера и структуры медиационной активности в изучении иностранного языка.

В результате, после подробного анализа медиации и её роли в процессе обучения, был составлен набор специализированных упражнений по развитию медиационной активности. Каждое упражнение основано на максимальном развитии медиационных навыков у учеников средней школы и основано на Общеввропейской системе языковых стандартов. Используя упражнения, которые мы составили в данном исследовании, учащиеся средней школы и учителя могут достичь результатов и упражнения помогут освоить и развить медиационные навыки. В будущем, это положительно скажется на учащихся.

Медиация является повседневным явлением в общественной, академической и профессиональной жизни, и в современном глобализированном мире это посредничество часто носит межъязыковой характер. В обществах, основанных на знаниях, способность просеивать и обрабатывать информацию - возможно, на нескольких языках – для выявления и передачи того, что имеет отношение к делу, также имеет постоянно возрастающее значение.

Основная задача данной работы заключалась в исследовании медиационной активности и её роли в изучении иностранных языков в средней школе. Указанные во введении цели были выполнены и задачи решены. В результате данного исследования нами были отобраны упражнения разных типов для достижения развития медиационных навыков у учеников средней школы. Также были составлены упражнения, которые отвечают стандарту Общеввропейской компетенции владения иностранным языком (CEFR), которые можно использовать в рамках школьной программы.

**СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). – М.: ИКАР, 2009. – 448 с.
2. Воюшина М.П. Анализ художественного произведения // Начальная школа. – 1989. – №5. – С. 16 – 20.
3. Гальскова Н.Д., Василевич А.П., Коряковцева Н.Ф., Акимова Н.В. Основы методики обучения иностранным языкам: учебное пособие. – М.: КНОРУС, 2017. – 390 с.
4. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам: лингводидактика и методика. – М.: Academia, 2004. – 335 с.
5. Гез Н.И. Система упражнений и последовательность развития речевых умений и навыков // Иностранные языки в школе. – 1969. – №6. – С. 29 – 40.
6. Гудков Д.Б. Теория и практика межкультурной коммуникации. – М.: ИТДГК «Гнозис», 2003. – 288 с.
7. Денисов М.К., Колесников А.А. Формирование медиативной компетенции при обучении иностранным языкам в школе // Вестник Рязанского государственного университета имени С. А. Есенина. – 2012. – №1(34). – С. 23 – 33.
8. Дополнительный том к Общеввропейской системе компетенций владения иностранными языками // COUNCIL OF EUROPE PORTAL [Электронный ресурс] – режим доступа: <https://rm.coe.int/common-european-framework-of-reference-for-languages-learningteaching/168074a4e2> – Загл. с экрана. (Дата обращения: 6.11.2021).
9. Зимняя И.А. Педагогическая психология: учебник для вузов. – 2-е. изд., доп., испр. и перераб. – М.: Издательская корпорация «Логос», 2000. – 72 с.
10. Кормилина Н.В., Шугаева Н.Ю. Современные методы и технологии преподавания иностранных языков. – Чебоксары: Чувашский государственный педагогический университет, 2019. – 295 с.

11. Ланкина О.Ю. Медиация в системе оценивания устного высказывания в форме дискуссии // Вестник Череповецкого государственного университета. – 2018. – №2(83). – С. 174 – 179.
12. Ланкина О.Ю., Павловская И.Ю. Development and assessment of mediation skills in groups of university management students // INTERNATIONAL JOURNAL OF APPLIED EXERCISE PHYSIOLOGY. – 2019. – №8. – С. 771 – 787.
13. Основы медиативно-восстановительных технологий для участников образовательных отношений // msal [Электронный ресурс] – режим доступа: <https://msal.ru/upload/struktura/centr/CMARSPP/Основы%20медиативно-восстановительных%20технологий%20для%20участников%20образовательных%20отношений.pdf?ysclid=l28mw3qbfy> – Загл. с экрана. (Дата обращения: 13.10.2021).
14. Павловская И.Ю., Башмакова Н.И. Основы методологии обучения иностранным языкам: Тестология. – 2-е. изд., испр. и доп. – СПб.: СПбГУ, 2007. – 224 с.
15. Смолянинова О.Г. Медиация в образовании: поликультурный контекст: материалы I Междунар. науч. конф. – Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2019. – 421 с.
16. Соловова Е.Н. Обучение иностранным языкам — современные проблемы и решения: сборник материалов I Международной научно-практической конференции. – Обнинск: Титул, 2020. – 796 с.
17. Филатов В.М., Белогрудова В.П., Исаева Т.Е. Методика обучения иностранным языкам в начальной и основной общеобразовательной школе: учебное пособие для студентов педагогических колледжей. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2004. – 416 с.
18. Чекун О.А. Предметно-языковое интегрированное обучение в неязыковых вузах // Педагогика и технология образования. – 2019. – №1. – С. 163 – 170.



19. Шаповалова Т.Р., Титяева Г.В. Реферирование и аннотирование специальных текстов на иностранном языке: учебно-методическое пособие. – Южно-Сахалинск: СахГУ, 2012. – 122 с.
20. Щербатых А.А. Разработка критериев оценивания межкультурной и медиационной компетенции при обучении английскому языку учащихся средних классов // Тестология. – 2021. – № 3 (15). – С. 128 – 144.
21. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Companion Volume with New Descriptors 2018 // COUNCIL OF EUROPE PORTAL [Электронный ресурс] – режим доступа: <https://rm.coe.int/cefr-companion-volume-with-new-descriptors-2018/1680787989> – Загл. с экрана. (Дата обращения: 13.10.2021).
22. Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment – Companion volume 2020 // COUNCIL OF EUROPE PORTAL [Электронный ресурс] – режим доступа: <https://rm.coe.int/common-european-framework-of-reference-for-languages-learning-teaching/16809ea0d4> – Загл. с экрана. (Дата обращения: 5.11.2021).
23. Developing illustrative descriptors of aspects of mediation // COUNCIL OF EUROPE PORTAL [Электронный ресурс] – режим доступа: <https://rm.coe.int/090000168073ff31> – Загл. с экрана. (Дата обращения: 20.10.2021).
24. The Teachers of 2030: Creating A Student-Centered Profession for the 21st Century // ERIC [Электронный ресурс] – режим доступа: <https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED509721.pdf> – Загл. с экрана. (Дата обращения: 20.10.2021).
25. Using the CEFR: Principles of good practice // StuDocu [Электронный ресурс] – режим доступа: <https://c1n.cn/OTd1z> – Загл. с экрана. (Дата обращения: 17.10.2021)

## СПИСОК ПРИЛОЖЕНИЙ

### ПРИЛОЖЕНИЕ 1.

#### Упражнение на пересказ (лингвистическая медиация)

Данное задание на пересказ предоставляется учащимся с 7-9 классы. Для выполнения данного упражнения учитель делит класс на 4 группы. Деление группы происходит случайным образом, также существует вариант деления группы по удобству расположения, объединяя близ стоящие парты вместе. Пересказ должен строится по следующему плану:

Начало	The head-line of the text is... / The text starts with...
Главная идея текста	The main idea of the text... / The text is about...
Содержание текста	According to the text... / The author thinks... / This text starts with... / In conclusion...
Мнение ученика о данном тексте	I think this text is interesting / entertaining / important... / I liked about this text...

Каждой группе предоставляется текст объемом 300 слов на разные темы, касательно культуры Британии: «Традиционные праздники Британии», «Знаменитые места Британии», «Традиционная кухня Британии», «История флага Британии». После того, как каждая группа получила текст, засекается время 15 минут для его чтения и составления пересказа. Пересказ строится на основной информации текста. Далее, учащиеся группой выходят к доске и предоставляют классу свой краткий пересказ темы, который они сделали в группе. При наличии вопросов одноклассников касательно темы и информации о тексте, группе выступающих необходимо ответить. Так как при чтении текста ученики должны полностью изучить материал, выделив основные моменты. Но, также стоит отметить, что при столкновении со

сложностями ответа на вопросы, учитель участвует и помогает группе дать или сформулировать ответ. Данное задание обеспечивает сплоченность класса, развитие коммуникационных навыков, а основное - умение читать и выделять необходимую информацию, умение фильтровать текст.

Ссылка на текст «Традиционные праздники Британии»: <https://www.native-english.ru/topics/british-holidays>

Ссылка на текст «Знаменитые места Британии»: <https://www.native-english.ru/topics/places-of-interest-in-great-britain>

Ссылка на текст «Традиционная кухня Британии»: <https://catchenglish.ru/teksty/teksty-nizhe-srednej-slozhnosti/british-food.html>

Ссылка на текст «История флага Британии»: <https://www.britannica.com/topic/flag-of-the-United-Kingdom>

**ПРИЛОЖЕНИЕ 2.****Упражнение на перевод (лингвистический тип медиации)**

Данное задание рассчитано на учащихся 7-9 классов средней школы, так как работа с переводом требует определенного уровня владения языком и умением работы с ним. Преподаватель производит отбор материала для перевода. Тексты должны быть отобраны в соответствии с ранее определенными целями переводческой практики, с учетом степени сложности текстов (семантической, культурной, стилистической и т.д.), темы или конкретной области знаний, проблем перевода, которые необходимо решить, и т.д. Для выполнения данного упражнения каждому ученику предоставляется текст объемом 13 строк на тему «Madagascar. When to go». Рядом с текстом располагается список новых слов. Далее, учащимся дается задание перевести текст с русского языка на английский, при столкновении с незнакомыми словами, обратиться к списку слов.

Text	Wordlist
<p>Madagascar has two seasons, a warm, wet season from November to April, and a cooler dry season between May and October. However, different parts of the country have very different weather. The east coast is hotter and wetter, with up to 4000mm of rainfall per year. In the rainy season, there are strong winds, and these can cause a lot of damage. Avoid visiting eastern Madagascar between January and March because the weather can make road travel very difficult. The dry season is cooler and more pleasant. The high, central part of the country is much drier and cooler. About 1,400 mm of rain falls in the rainy season, with some thunderstorms, but the summer is usually sunny and dry, but it can be cold, especially in the mornings, with freezing showers, and it may snow in mountain areas above 2,400m, and even stay there for several days. The west coast is the driest part of the island. Here, the winter months are pleasant with little rain, cooler temperatures and blue skies. The summers can be extremely hot, especially in the southwest. This part of the country is semi-desert, and only gets around 300mm of rain per year.</p>	<p>Rainfall - Осадки  Wind - Ветер  East - Восток  Pleasant - Удовольствие  Semi-desert – Полупустыня  Avoid – Избегать  Thunderstorms – Гроза  Especially - Особенно</p>

### ПРИЛОЖЕНИЕ 3.

#### **Упражнение на культурное погружение (культурный тип медиации)**

Упражнение рассчитано на учащихся 6-9 классов. Данное упражнения направлено культурное знакомство с Британией. Упражнение выполняется в групповом формате. Для начала, необходимо предоставить классу видео на проекторе на тему «Топ интересных фактов о Великобритании». Видео представляет собой сборник интересных фактов о Великобритании, исторические факты, культурные моменты и т.д. После просмотра ролика, обсудить с учащимися об особенностях, которые они заметили; что их заинтересовало; что они нашли странным и необычным. На данном этапе идет взаимодействие учителя и класса, обсуждение культурных особенностей, учитель может дополнительно рассказать о культурных явлениях, ученики также могут поделиться своим опытом познания иностранной культуры или дополнительной информацией. Далее, разделить учащихся на группы или пары и дать им выбрать наиболее интересный факт, который им понравился, задание заключается в подготовке учащимся презентацию по данной культурной особенности.

Ссылка на ролик TOP 10 Interesting facts about United Kingdom:  
<https://www.youtube.com/watch?v=Jrka9Nt-nQo>

**ПРИЛОЖЕНИЕ 4.****Упражнение по работе в группе (социальный тип медиации)**

Упражнение рассчитано на учащихся 5-9 классов. Примером упражнения работы в группе является: деление класса на группы. Задание заключается в подготовке совместного проекта на тему «Англоговорящие страны в мире» группой. Каждая группа выбирает одну страну, готовит по ней презентацию и выступление. Количество учеников в группе: 3-5. Время, которое предоставляется для подготовки: 30 минут - 1 час минут. Время выступления: 3-7 минут. Целью данного задания является развитие коммуникационных навыков учеников, развитие умения работать в команде и находить общий язык друг с другом. При выполнении данного упражнения, каждый ученик должен быть вовлечен в процесс выполнения и выступления. Также дополнительно учащиеся изучают историческое, культурное и географическое положение англоговорящих стран и тем самым, стимулируют интерес при изучении английского языка.

Перед выполнением упражнения, учитель делит класс на группы по 3-4 человека. Деление может происходить путем случайной выборки, а также по удобному делению по близ стоящим партам. После того, как сформировались группы, учитель предоставляет информацию: Список англоязычных стран в мире: Великобритания, США, Австралия, Ирландия, Канада, Новая Зеландия, ЮАР, Нигерия и Индия. Метод выборки стран может осуществиться путем жеребьевки. С каждой группы выходит ученик и вытягивает определенную карточку, в которой будет указана страна. Далее после того, как каждая группа выбрала англоговорящую страну, учащимся выделяется время (30 минут -1 час) для подготовки краткой презентации о стране. Необходимо выделить основные моменты, которые должны быть указаны в презентации: Географическое расположение, население, второй язык (при наличии), флаг, президент, основные национальности, столица, климат, культурный факт. Объем презентации должен быть 7-10 слайдов.

По истечению времени подготовки, каждая группа по одному выходит к доске и представляет свою презентацию. Таким образом, данное задание обеспечивает коммуникацию учеников, общение друг с другом и изучение интересных географических, культурных фактов.

**ПРИЛОЖЕНИЕ 5.****Упражнение по работе в паре (социальный тип медиации)**

Упражнение рассчитано на учащихся 5-9 классов. Выбор партнеров: позволить ученикам самим выбирать себе партнеров. Они могут работать с теми людьми, с которыми им удобнее всего, и даже могут работать втроем, если им это удобно. Сделать лотерею. Каждый студент пишет свое имя на клочке бумаги, помещает свое имя в контейнер, а затем вы — или они — вытаскиваете имена, чтобы решить, кто с кем работает. Есть другой вид лотереи. Сделайте карточку для каждого ученика в вашем классе. На половине колоды карт будут написаны английские слова, а на другой половине колоды будут картинки, соответствующие этим словам. Конечно, это может быть связано с недавним словарным запасом, который они выучили. Раздать карточки, а затем позвольте ученикам передвигаться и найти своего партнера ученика с картой, которая совпадает с их картой. Пример упражнения: разделить учеников на пары и дать задание обсудить тему «My hobbies». Каждый ученик рассказывает о своем хобби, ближе знакомятся друг с другом и пополняют словарный запас. Каждый ученик рассказывает своему партнеру о своем хобби: рисование, танцы, чтение, спорт, готовка и т.д. Ученик рассказывает о своем хобби по примеру: хобби, почему выбрали именно данное хобби, сколько времени занимаются этим хобби, поделиться опытом (При наличии можно поделиться фотографиями). Каждый ученик внимательно слушает другого, задает интересующие вопросы по примеру: почему это хобби нравится? И т.д. Данное упражнение помогает развитию коммуникативных навыков, умение формулировки своих мыслей. Ученики учатся слушать друг друга, делиться идеями, мыслями, что также помогает в практике иностранного языка.



**ПРИЛОЖЕНИЕ 6.****Упражнение по креативному тексту (педагогический тип медиации)**

Данное упражнение предоставляется учащимся средней школы (7-9 классы). Форма работы является самостоятельной. Предоставить учащимся английский рассказ «Собака и три доллара» Марка Твена. Задание заключается в чтении, после чего следует самостоятельная работа ученика. Ученику необходимо написать подробный отзыв о рассказе, его героях, что ему понравилось больше всего. Далее, идет представление своего отзыва и коллективное обсуждение.

Для более подробно анализа, ученикам стоит ответить на вопросы:

- 1) Зацепила ли вас эта история?
- 2) Какое ваше первое впечатление?
- 3) Что было уникальным в данном рассказе?
- 4) Какой герой вам понравился больше всего/ меньше всего? Почему?
- 5) Какое продолжение вы бы придумали?

Поощряйте детей конкретизировать, что им нравится или не нравится в данном рассказе. Ученики должны полностью построить максимально детализированный отзыв о рассказе.

Ссылка на рассказ «Dog and three dollars» (Собака и три доллара):  
<https://englishfox.ru/a-dog-and-three-dollars.html>